

商务英语语篇阅读教学中思维导图的应用

方玲, 李小辉, 杜瑾, 田勤建

(重庆大学外国语学院, 重庆 400030)

摘要:在商务英语阅读教学中,语篇教学是阅读教学的重点之一。由于商务英语文章涵盖面广,内容丰富,专业性强,学生在阅读此类文章时不仅应具备较好的英语知识水平,还应具备基本的商务背景知识、商务语篇知识以及有效的阅读策略。文中将思维导图作为商务英语阅读的教学策略,在阅读中以思维导图为支架引导学生运用语篇阅读策略,理清文章内容的层次关系,主动筛选、提取信息要点,提高商务英语阅读策略意识和阅读理解能力。

关键词:商务英语;思维导图;语篇阅读教学;阅读理解能力

中图分类号:H319

文献标志码:A

文章编号:1005-2909(2011)06-0142-06

阅读教学一直是外语教学中技能培养的重要环节,其教学目的在于通过阅读巩固语言知识并提高以外语为途径的信息获取能力。商务英语阅读教学是在普通英语阅读教学基础上,以丰富商务知识结构、发展商务知识获取能力为主要目的,培养学生的阅读能力。在实际阅读教学中,学生存在商务背景知识匮乏、专业词汇不足、阅读技巧缺乏等问题^[1],因此,教师应注重商务背景知识的导入,引导学生预测语篇内容,讲授商务英语语篇知识,增强学生对商务英语语篇结构的掌握和阅读策略的运用,双管齐下,以提高商务英语阅读能力。在商务英语阅读教学中,具体采用何种方式才能有效提高学生的阅读理解水平是此文中笔者欲探讨的内容。

商务英语阅读教学可借鉴普通英语阅读教学中的一些教学策略,并结合商务英语自身特点,扩展商务英语语篇阅读的教学策略,提高教学效果。普通英语阅读教学中的思维导图应用研究表明,思维导图能在一定程度上提高学生的阅读理解能力。如:柴绍明等(2006)对思维导图辅助本科精读课程的阅读教学研究证明,思维导图“有助于学生理解和记忆课文内容,促进学生对课文的深入阅读和理解,提高了学生对阅读材料的组织、概括能力”^[2];黄雪英等(2009)将思维导图融入高中英语学习策略培养的实证研究也表明,学生通过制作语篇结构的思维导图能显著提高语篇意识,语篇架构能力和篇章分析能力,思维导图是培养学生自主学习的有效方法^[3]。

收稿日期:2011-09-28

基金项目:重庆大学教学改革项目“提升学生商务英语阅读能力之教学探索”的研究成果

作者简介:方玲(1975-),女,重庆大学外国语学院讲师,硕士,主要从事商务英语教学法研究,(E-mail) 625736251@qq.com。

一、理论基础

(一) 思维导图及其研究现状

思维导图由英国著名心理学家、教育学家东尼·博赞在19世纪70年代初创立。它将左脑的逻辑、顺序、条理、文字、数字,以及右脑的图像、想象、颜色、空间、整体等各种因素全部调动起来,最终将思维痕迹在纸上用图画和线条形成发散性的结构^[4]。思维导图具有高度的浓缩性、系统性、形象性和思维开放性,实用性强,可用于学习、会议笔记、演讲展示、企业讨论决策等方面。课堂教学中学生多用手绘方式完成,首先要求准备几支彩笔和一张白纸,然后在白纸中央写下主题词,再确定几个跟主题词相关的关键词,使用不同符号、颜色、图画等向外扩展分支,表达关键词内容,关键词下层内容再按分支依次扩展,最后用箭头把相关的分支连接起来,显示出连接部分的关系。

目前,思维导图作为一种有效的思维工具,在教学中的应用研究也日渐成为国内外学者关注的焦点^[5-7],在理论和实践研究方面都有所发展,但总体来看还处在如何结合教学内容和学科特点绘制思维导图,辅助教学的试验阶段。以思维导图和语篇阅读教学特点相关联,引导学生形成正确的商务英语阅读策略的研究还不多。

(二) 思维导图与语篇理解的关系

思维导图能围绕某一中心概念迅速发散成知识网络,直观且结构性强,可清晰地展示某一领域的知识和内在层次关系,是帮助形成语篇背景知识图示的有效工具。思维导图也具有较强的系统性,能促进使用者全局性的思考方式。这与语篇阅读教学中,将语篇看作整体,从文章的层次结构和内容入手,而不是停留在词句层面上理解全文,有相似之处。根据图式阅读理论,背景知识对语篇理解具有关键性作用。在阅读理解过程中,存在自上而下(top-down)和自下而上(bottom-up)的交互加工模式,即读者在阅读中识别语言知识,激活相应的背景知识预测文章内容,同时根据语篇文字形成局部语义关系网,不断印证和调整预测,帮助理解文章内容和判断作者意图。思维导图作为阅读策略能激发学生主动加工语篇,积极寻找内容要点,并通过线条、颜色、符号等表示要点之间的关系,建构语篇内容结构,增强理解和记忆,因此,可以说思维导图作为“外化了文本的内容结构”^[8]有助于学生阅读策略的培养。在课堂教学中,教师通过引导学生制作思维导图,督促学生运用整体语篇阅读策略,从而帮助学生在阅读中养成正确的自上而下和自下而上的双向信息提取能力。

二、商务英语文章语篇特点

现代商务十分注重时效性,要求能快捷、高效地进行商务活动,因此商务英语文章具有结构清晰,内容丰富、新颖的特点。掌握商务英语文章语篇特点,有利于快速、准确地判断和理解文章中心。目前商务英语专业使用的阅读教材,大多数文章选自商务书刊、网页等,内容涉及大量的商务理论和实践知识,且以评论性文章居多,难度较大。商务英语评论文章一般是先以数据形式简单叙述被评论事件的背景,具有代表性的各方观点及原因,比较后提出自己的观点,最后阐述评论观点和事件的意义。文章的篇章结构逻辑性强,意义连贯,句与句之间、段与段之间内容语义连贯,上下文之间思路连贯,而且通常遵循先综合后分析的思维模式。段落中句子按一定的逻辑方式展开,如例证法、定义法、分类法、因果关系法、比较对照法、过程分析法等^[8]。在文字上突出简洁严谨的特点:标题高度概括和凝练,高度总结文章基本信息;段落主题句一般位于段首、段尾或一个小标题之后,而且重要信息也常出现在小标题前后;文章中的逻辑转折词之后往往是作者所要强调的重点内容。

阅读此类文章时,应注意从标题预测开始,利用已有背景知识和图表解释等信息对语篇进行自上而下的预测,再根据各级标题、关联词以及重点信息的分布规律自下而上地分析归纳,把握文章总体结构和逻辑思路,促进局部内容和专业词汇的理解,从而提高阅读效率。

三、应用思维导图于商务英语语篇阅读教学

在商务英语阅读课堂教学中,由于阅读内容具有一定的专业性,因此帮助学生搭建背景知识“脚手架”的工作显得尤其重要。由于思维导图结构性强、发散性好,教师使用它时,可先列出学生较熟悉、易理解的框架要点,启发学生进一步思考,帮助建立新旧知识关联点,逐步为学生补充商务背景知识,然后根据学生的回答和理解水平,对新的细节知识进行展示,恰当灵活地将商务理论和学生的实际体验相结合,提高学生的课堂参与热情。通过思维导图的建构,可以进一步培养学生商务英语语篇结构意识,强化阅读策略的运用,达到提高语篇理解和记忆的目的。商务英语语篇阅读教学中,思维导图应用的具体步骤如下:第一,教师以思维导图呈现重要的商务背景知识,导入关键词汇,帮助学生在背景知识段落阅读中了解思维导图的建构;第二,在重点文章的跳读中,要求学生运用相关的商务英语语篇知识,判断内容要点和层次关系,归纳关键词,组织呈现关于文章结构的思维导图框架;第三,对细节提问,引导

学生为思维导图框架填写关键内容,增强其对文章内容细节部分的理解;第四,借助思维导图复述文章内容。第五,融合补充阅读内容,建立本单元思维导图。文中以《商务英语系列:商务英语阅读》教材中“products and pricing”(产品和定价)单元的教学为例,该单元包含两篇较长的时事商务英语文章,Text A 和 Text B。

(一)以思维导图建构商务背景知识图示

该单元主题为定价(pricing)策略对产品销售赢

利的影响。教师通过各种资源,如图书、网络,收集有关定价策略的特点、功能、案例等,利用思维导图计算机制作软件(Mindmanager),将信息组织整理成思维导图,系统、清晰地展示定价策略的相关信息。同时,启发学生思考和谈论生活中对定价策略的体验,并利用制作软件根据学生现场讨论和发言添加思维导图分支,调动学生的参与积极性,激发学生已有知识,共同建构背景知识图示,较全面地理解产品的定价策略(如图1所示)。

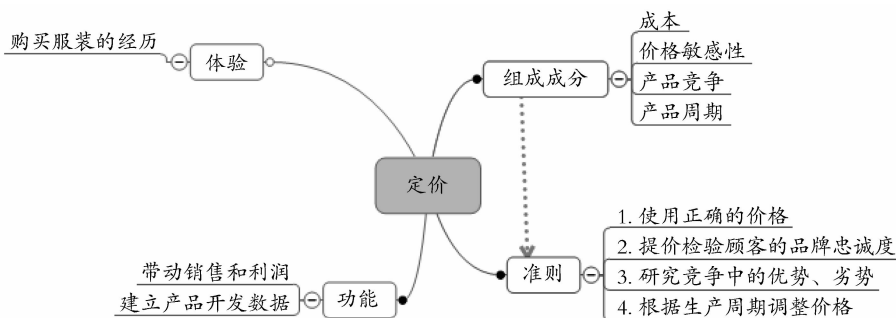


图1 定价策略思维导图

根据教材编排的 Text A 背景知识短篇阅读,直接为长篇的 Text A 提供相关词汇、作者观点等,学生应以精读方法阅读该部分。在阅读背景知识段落时,要求学生勾画出信息要点,通过回答段落主旨问题,检测和帮助学生整理这篇背景知识段落的结构。

根据图2的段落结构思维导图提示,要求学生以短语或词语填写节点后下级分支内容,理清内容信息要点之间的逻辑关系,完善对此背景段落细节内容的理解。

学生根据阅读中勾画的信息要点以及教师的指

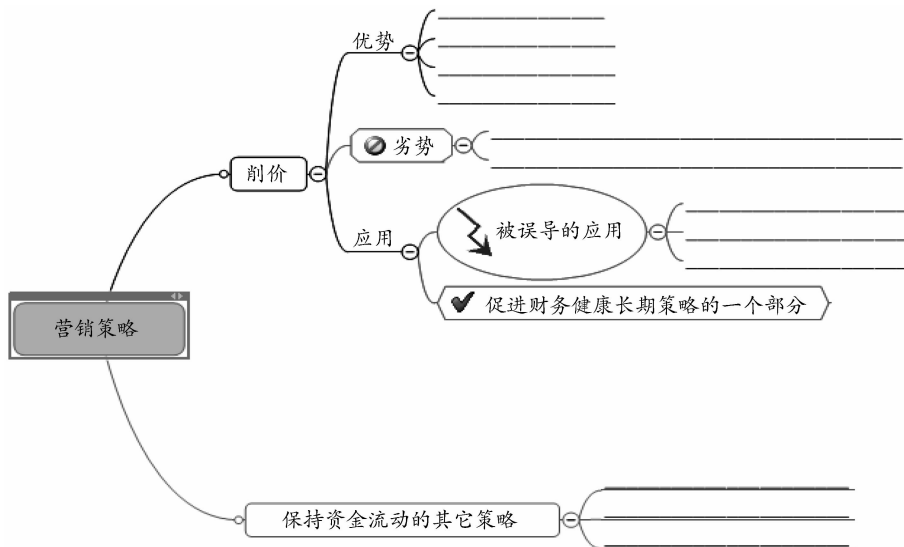


图2 背景知识段落的结构思维导图

导,独立完成细节填写,然后由教师展示该思维导图的分支(如图3所示),巩固学生的背景知识图示。

(二)根据商务英语文章语篇特点,利用思维导图可视化文章内容结构

在学生接受和存储了以上关于产品定价策略的背景图示后,进入文章正文阅读教学。Text A 的标题为 If brands are built over years, why are they managed over quarters(若品牌数年可建,季度管理为

哪般),从此标题即可预测文章为品牌管理中定价策略问题。根据商务评论文章的结构特点,文章主体部分可分为:提出问题—分析问题—提出解决方案。文章阅读中,学生以 Text A 预读问题中核心词汇为提示跳读全文,了解文章结构和大意。如本课以 the role of marketing strategy in brand performance(营销策略在品牌表现中的作用), myopic(近视的), scanner data(扫描数据), discounting and sales(打折和销

售), dashboard approach (仪表盘方式), a longer term perspective and positive results (更长远的视角和积极的结果) 等词为预读问题的核心。学生在阅读中可以根据关键词定位相关段落, 重点看段首、段尾和小标题前后段落, 勾画信息要点。学生在回答预读问题过程中, 初步了解文章结构, 问答结束后教

师要求学生结合背景知识串联已知的信息要点词汇, 推测各部分内容间的联系。然后进一步浏览文章, 验证预测并归纳文章段落大意, 以关键词或词组填写思维导图4, 独立完成后, 分组讨论, 交流信息搜索技巧, 促进阅读策略的运用和对文章结构大意的理解。

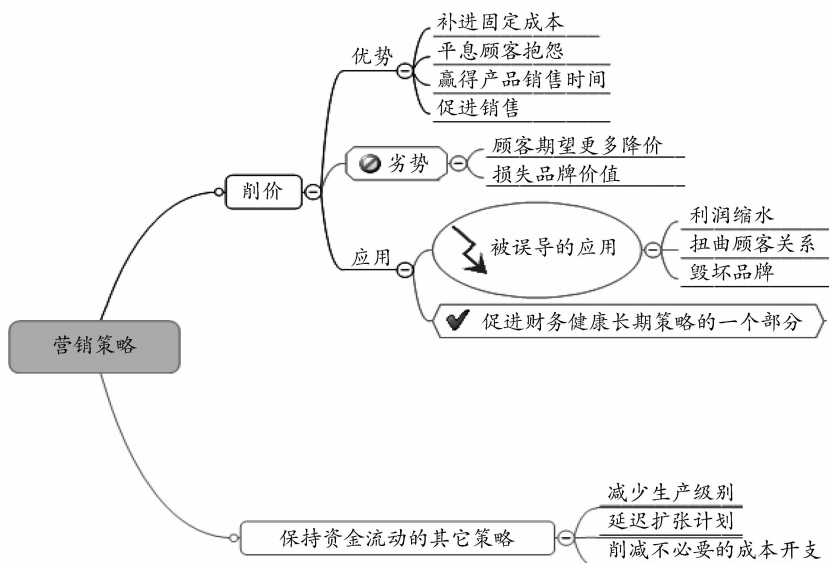


图3 文章背景知识思维导图

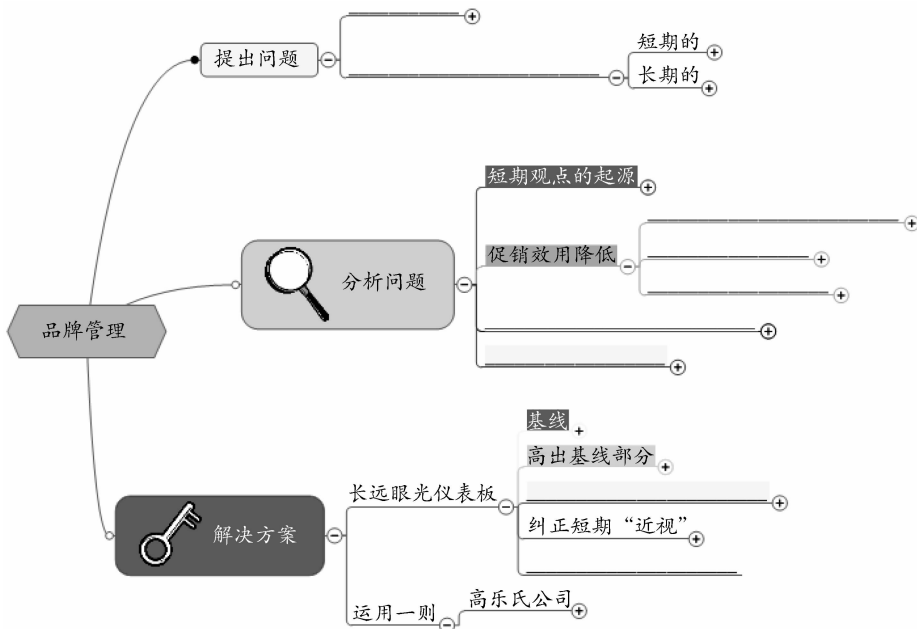


图4 未完成的文章框架思维导图

(三) 细节提问引导, 丰富思维导图

在完成细节理解问题时, 在思维导图的框架引导下, 学生能准确聚焦, 研读文章重点段落, 提取关键词句。通过填充思维导图的分支, 学生能更全面、准确地抓住细节信息, 简化复杂关系, 从而有助于回答事实性问题和关系理解型问题。如对事实性问题

“How did Wal-Mart respond to Vlastic’s discounting effort, what was the result” (沃尔玛如何应对福来喜的打折以及结果如何) 的回答。学生在仔细阅读相应段落, 根据勾画的信息要点, 填写思维导图 (如图5)。学生在填图的过程中, 积极使用文章内词汇, 能促进商务英语语言知识的习得。

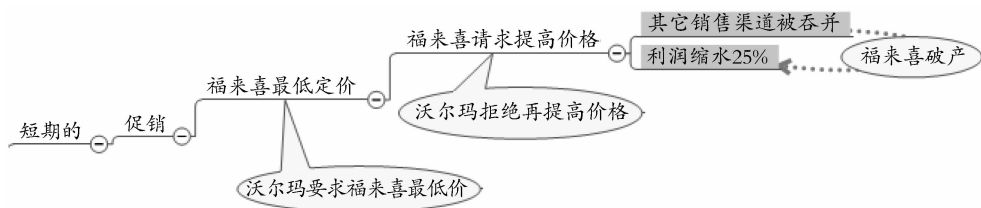


图5 事实性问题的思维导图

如对关系理解型问题“*In what way do price and quantity premium reflect a brand’s long-term health*” (价格和溢价数量如何体现品牌的长期健康状况) 的回答。学生在阅读相应文字的同时,抓住 price

premium (溢价) 和 quantity premium (溢价数量) 变化的关键词,明确它们之间的变化规律后反向推测出另一种变化,以制作思维导图来组织和推测事物之间的变化关系。

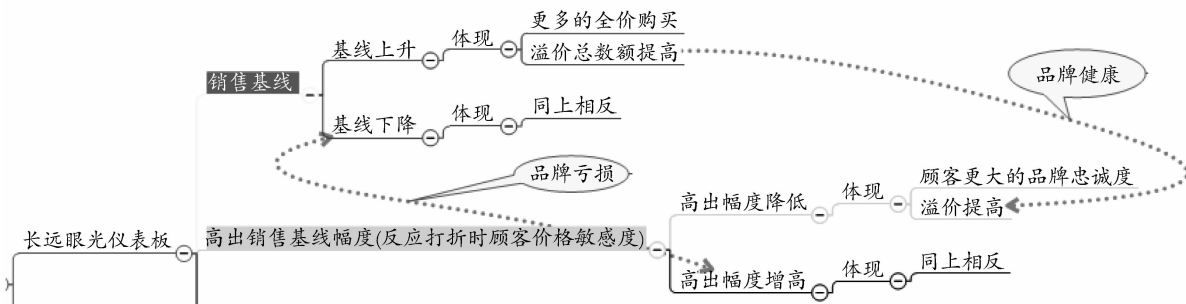


图6 关系理解型问题的思维导图

(四) 借助思维导图复述文章内容

文章的思维导图即是形象化的文章内容,其结构分明,有利于学生记忆和复述。Text A 的复述可借助完成了的文章思维导图来进行,由于学生学习了如何寻找要点和细节制作文章的导图,对文章内容有了较深刻的印象,在复述时借助思维导图的形象记忆,用话语串联导图中的要点和细节即可,降低了复述难度,增强了对文章的复述能力。在复述文章时,教师可要求学生对文章整体内容进行简述,也可根据教学重难点复述相应部分的细节内容,如 Text A 的习题中要求学生概述整篇文章内容。借助思维导图中的层次结构,学生更容易抓住文章重点及相应的细节支撑,使归纳的语言表述具有层次性、逻辑性,同时导图中简要的文字能直接地提供给学生地道的专业词汇。思维导图的“脚手架”功能再次得到充分体现,使原本十分困难的长篇文章内容概括变得简单、易操作。

在文章阅读过程中,学生学会提炼重点信息,制作思维导图,而在写作过程中,学生将思维导图转化为连续的语言表述。在提炼和转化的双向过程中,促进学生使用商务词汇,澄清和表达商务理论,不断建构自己的商务英语知识框架。而且,凝练的思维

导图,便于学生记忆和回忆,为以后的商务英语阅读提供背景知识图示,从而提高学生的阅读预测能力和阅读效率。

(五) 融合补充阅读内容,建立本单元思维导图

该单元以企业产品营销中所涉及的重要问题“产品和定价”为中心,选用了两篇具有代表性的文章。通过 Text A 的阅读,学生了解了营销策略之一——产品的定价策略,但如何制定一项具体的营销策略,仍然需要进一步阅读,而补充阅读文章 Text B,内容系统、观点独到,恰好提供了所需知识。因此,教师在指导学生阅读 Text B 时,应联系本单元背景知识,以产品营销为核心,在营销策略思维导图的框架下,从题目“*Find the right job of your product*”(为你的产品寻找正确的用途)入手预测产品使用与营销的关系,如产品的使用情况有哪些(常规用途和应急情况下的新用途),应如何去发现那些被广泛认同的新用途,找到新卖点,如何去推广具有新用途的产品等,帮助学生开拓思维,在已有商务知识的基础上建立新的图示。教师可将这些启发性的问题用思维导图形式呈现(如图7),激发学生阅读兴趣,主动完成课后阅读,并有意地填充自己关于本单元的思维导图,形成一定的商务知识结构和商务思维能力。

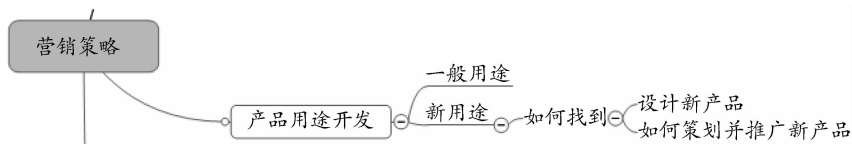


图7 “产品使用开发问题预测”的思维导图

根据商务英语文章语篇结构特点,学生能快速形成 Text B 思维导图的整体结构(如图 8),教师要求学生课后补充图中各分支的具体细节,根据学生的阅读水平和文章难度,可要求独立或合作完成。

学生通过精读课本中的商务英语文章,建立起基本的商务英语知识框架和思维方式,然后再通过广泛阅读课外商务英语材料,逐步完善自己的商务英语知识网络,巩固提高商务英语阅读水平。

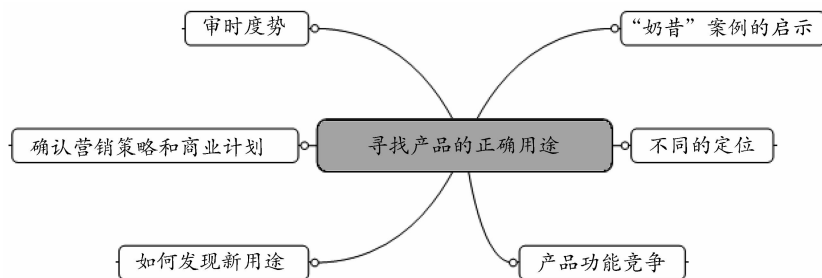


图 8 “寻找产品的正确用途”的思维导图

四、结语

文中旨在探讨以思维导图作为教学策略呈现商务背景知识,设计教学任务,引导学生在阅读中主动采用语篇阅读策略加工阅读内容,积极建立商务知识网络,增强对商务文章的预测能力和理解能力,并通过对已完成的思维导图的语言复述,掌握并存储商务英语知识,提高商务思维能力。教师以思维导图教授商务英语阅读的优势,具体表现在以下五个方面:(1)以思维导图导入商务背景知识,符合商务语言简练、容量大、逻辑性强的特点,使学生能快速融入商务情境和感知商务文化价值;(2)思维导图使知识的组织、展示和讲解重点更加突出,能有效地培养学生的整体思维和发散思维,提高学生利用商务英语语篇特点、背景知识等提取信息的意识和能力;(3)在课堂教学组织中,思维导图形式灵活,便于教师引导学生参与共建形象化的内容图示,激发学生想象力,提高课堂教学效率和学生课后阅读兴趣;(4)思维导图的建构会促使学生调动一切可用的知识进行信息筛选、整理思维,主动分析及建立有序的商务知识网络;(5)思维导图符合大脑感知方式,能增强学生对文章内容的理解,帮助记忆,从而提高学生语言表达和词汇习得能力。以上论述,希望能为思维导图在商务英语语篇阅读教学中的应用提供有益的尝试。

Application of mind map to teaching business English discourse reading

FANG Ling, LI Xiao-hui, DU Jin, TIAN Qin-jian

(College of Foreign Languages, Chongqing University, Chongqing 400030, P. R. China)

Abstract: Discourse reading teaching is an important element in teaching business English reading. Since business reading covers a wide range of professional business English, students find it difficult to understand even though they might have a good command of English. Basic knowledge of business, knowledge of business discourse and reading strategies are required to facilitate the reading comprehension. This paper proposes the use of mind map in teaching business English discourse reading to improve students' reading strategies and comprehension in business English. Before reading, mind map is adopted to clearly display the required background information to complement or stimulate students' existing schemata; during reading, mind map is a scaffold to guide them in reading with discourse strategies, such as selecting the key information, finding the thread of the discourse and etc.

Keywords: business English; mind map; discourse reading teaching; reading comprehension

(编辑 周沫)

参考文献:

- [1] 祁芬. 优化商务英语阅读课程教学的几点思考[J]. 商丘职业技术学院学报, 2009(3): 117-118.
- [2] 柴绍明, 丁美荣. 计算机支持的思维导图在大学英语阅读教学中的应用[J]. 中国教育技术装备, 2006(8): 7-14.
- [3] 黄雪英, 胡竹菊. 思维导图融入英语学习策略培养的实验研究[J]. 外语电化教学, 2009(3): 38-42.
- [4] 向冬梅, 孙冲武. 将思维导图应用于生成学习的探讨[J]. 网络科技时代, 2007(8): 91.
- [5] BANG KHANH NONG et al. Integrate the digital mindmapping into teaching and learning psychology[C]. 2009. http://www.unescobkk.org/fileadmin/user_upload/apeid/Conference/13th_Conference/Papers/4.E.3_Integrate_digital_mindmapping_in_Psychology_VVOB_.pdf.
- [6] ERTUG EVREKLI et al. Mind mapping applications in special teaching methods courses for science teacher candidates and teacher candidates' opinions concerning the applications[J]. Procedia Social and Behavioral Sciences. 2009: 2274-2279.
- [7] 林建才, 董艳, 郭巧云. 思维导图在新加坡小学华文教学中的实验研究[J]. 中国电化教育, 2007(10): 65-68.
- [8] 刘晓宁. 图文关系视角下的大学英语教学——用思维导图研究[D]. 青岛: 中国海洋大学, 2007.